**Versión en español**

P.2 – Escuela **de** Ulm

P.3 – tecnolog**í**as

P.6 – El titular es: EINA ‘in the **M**aking’

P.6 - Añadir el autor del texto: Pau de Solà-Morales. Director, EINA, Centre Universitari de Disseny i Art de Barcelona

P.6 – Añadir fecha al pie de foto **(1972)**

P. 22- Añadir el autor del texto: Manuel Cirauqui. Director, Eina Idea

P.26 - Manuel comenta la posibilidad de acortar la foto, que llegue hasta el ‘p.26’ aprox.

P.44 – Os dejo el texto completo de agradecimientos porque hay varios cambios y creo que es más fácil si se vuelve a copiar entero.

*La Fundación EINA quiere agradecer a aquellos que generosamente se implicaron en el proceso de construcción de EINA Bosc: a Alicia Núñez, patrona de la Fundación EINA, que ha asumido la dirección facultativa del proyecto con la colaboración de José María Milà, Jordi Colomer y Lluís Simon además de los profesores Raúl Oliva y Cristina Subías. También queremos expresar nuestra gratitud a Josep Lluscà por su pasión y generosidad hacia el proyecto.*

*Nuestro reconocimiento ante el entusiasmo de todo el profesorado de EINA por su entusiasmo e implicación en la definición de distintos aspectos del proyecto; y a los estudiantes que han aportado ideas al futuro del edificio con sus propuestas de diseño de mobiliario y gráfica aplicada al espacio.*

*No podemos dejar de reconocer el notable papel de las empresas que han contribuido en el proceso de construcción de EINA Bosc. Simon, Roca y Kerakoll han prestado su apoyo crucial y complicidad hacia el proyecto. Technal y Santa & Cole han sido sensibles a las ambiciones y singularidades de nuestra iniciativa. A ellos se unen nuestros proveedores Budesa, Inoxpompeia, Pintura i Estuc Tancaments S.L. y Tono Bagno. Un agradecimiento especial merece el equipo de Constraula, liderado por Montse Revilla, por el esfuerzo diario a pie de obra y la flexibilidad con los flujos del proceso creativo.*

*Finalmente, queremos dar las gracias a la Generalitat de Catalunya, la Concejalía de Sarrià-Sant Gervasi, Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya, Consorci del Parc Natural de la Serra de Collserola y a la Associació de Veïns Peu del Funicular.*

P.47 - También os dejo el texto entero sobre la impresión, que hay un par de cambios y mejor copiarlo entero.

*EINA Bosc. Apuntes programáticos* ha sido concebida como una publicación “DIY”, para ser impresa por sus lectoras de manera doméstica, por delegación. Por ello, ciertos elementos gráficos del opúsculo refuerzan la idea de una maquetación para consumo propio y customizado. Aquellas lectoras que deseen tener una copia física podrán imprimirla y encuadernarla por su cuenta y tomar decisiones formales al respecto (color/blanco y negro; calidad de papel; etc.). El documento está pensado para un formato A4 y se recomienda el encuadernado en espiral, aunque se pueden explorar diferentes posibilidades, como el lomo grapado o cosido.

Una edición limitada de 150 ejemplares se imprimió en enero de 2022 para distribución en el entorno cercano de la comunidad EINA, sin que ello afecte al principio de un tiraje de número abierto, en perpetuo crecimiento e incluyendo las variaciones formales que las usuarias produzcan en el elemento impreso.

**Versió en català**

P.6 – El titular és EINA ‘in the **M**aking’

P.6 – Afegir l’autor del text: Pau de Solà Morales. Director, EINA, Centre Universitari de Disseny i Art de Barcelona.

P.6- Afegir data de la foto: **(1972)**

P.22 – Afegir l’autor del text: Manuel Cirauqui. Director, Eina Idea

P.26 – El Manuel comenta la possibilitat de que la foto sigui més curta, fins ‘p.26’ aprox.

P. 44 - Us passo el text d’agraïments sencer amb les correccions incorporades.

*La Fundació́ EINA vol agrair a aquells que generosament es van implicar en el procés de construcció d’EINA Bosc: a Alicia Núñez, patrona de la Fundació EINA, qui ha assumit la direcció facultativa del projecte amb la col·laboració de José María Milà, Jordi Colomer i Lluís Simon  a més dels professors Raúl Oliva i Cristina Subías. També volem expressar la nostra gratitud a Josep Lluscà per la seva passió i generositat cap al projecte.*

*I mostrar el nostre reconeixement davant l'entusiasme de tot el professorat d’EINA pel seu entusiasme i implicació en la definició de diferents aspectes del projecte; i als estudiants que han aportat idees per al futur de l’edifici amb les seves propostes de disseny de mobiliari i gràfica aplicada a l’espai.*

*No podem deixar de reconèixer el notable paper de les empreses que han contribuït en el procés de construcció de EINA Bosc. Simon, Roca i Kerakoll han prestat el seu suport crucial i complicitat cap al projecte. Technal i Santa & Cole han estat sensibles a les ambicions i singularitats de la nostra iniciativa. A ells s'uneixen els nostres proveïdors Budesa, Inoxpompeia, Pintura i Estuc Tancaments S.L. i To Bagno. Un agraïment especial mereix l'equip de Constraula, liderat per Montse Revilla, per l'esforç diari a peu d'obra i la flexibilitat amb els fluxos del procés creatiu.*

*Finalment, volem donar les gràcies
a la Generalitat de Catalunya, a la Regidoria de Sarrià-Sant Gervasi,
a Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya, al Consorci del Parc Natural de la Serra de Collserola i a l'Associació de Veïns Peu del Funicular.*

P.47 – Us passo el text sencer amb els canvis incorporats:

*EINA Bosc. Apunts programàtics* ha estat concebuda com una publicació “DIY”, per a ser impresa per les seves lectores de manera domèstica, per delegació. Per això, uns certs elements gràfics de l'opuscle reforcen la idea d'una maquetació per a consum propi i personalitzat. Aquelles lectores que desitgin tenir una còpia física podran imprimir-la i enquadernar-la pel seu compte i prendre decisions formals sobre aquest tema (color/blanc i negre; qualitat de paper; etc.). El document està pensat per a un format A4 i es recomana l'enquadernat en espiral, encara que es poden explorar diferents possibilitats, com el llom engrapat o cosit.

Una edició limitada de 150 exemplars es va imprimir el gener de 2022 per a distribució en l'entorn pròxim de la comunitat EINA, sense que això afecti el principi d'un tiratge de número obert, en perpetu creixement i incloent les variacions formals que les usuàries produeixin en l'element imprès.

**Versión en inglés**

P.6 - Añadir el autor del texto: Pau de Solà-Morales. Director, EINA, Centre Universitari de Disseny i Art de Barcelona

P.6 – Añadir fecha al pie de foto **(1972)**

**Correcciones de Pau**

P7. On hi diu “EINA began operations in the Dolcet tower, by the architect Joan Rubió” s’ha de substituir la paraula “tower” per “house”.

P7. On hi diu “But finally, despite making a strategic commitment” ha de dir “But finally, making a strategic commitment”.

P8. On hi diu “We do not know at what time the original tower was rebuilt with a fourth”  s’ha de substituir la paraula “tower” per “house”.

P8. On hi diu “...Health of the Generalitat de Catalunya, and since then it has been..” hi ha de dir “Health of the Generalitat de Catalunya, and since then it had been”.

P8. On hi diu “...with an interior suitable to its last “educational” incarnation” ha de dir “with an interior corresponding to its last “educational” incarnation”.

P9. On hi diu “Fireproofing has been carried out on the roof and...” hi ha de dir “Fireproofing has been carried out on the roofs and...”

P10. La paraula “RAISON D’ÊTRE” ha de esciure’s en itàlica.

P. 22- Añadir el autor del texto: Manuel Cirauqui. Director, Eina Idea

P.26 - Manuel comenta la posibilidad de acortar la foto, que llegue hasta el ‘p.26’ aprox.

P.44 – Os dejo el texto completo de agradecimientos porque hay varios cambios y creo que es más fácil si se vuelve a copiar entero.

*The EINA Foundation would like to thank those involved in the construction process of EINA Bosc: Alicia Núñez, project manager, and collaborators José María Milà, Jordi Colomer and Lluís Simon as well as the teachers Raúl Oliva and Cristina Subías. Our gratitude also to Josep Lluscà for his enthusiasm and generosity towards the project.*

*We would also like to acknowledge the enthusiasm of all the EINA faculty and their enthusiasm and involvement in defining different aspects of the project, and to the students who have contributed ideas to the future of the building with their proposals for furniture and graphic design applied to the space.*

*We cannot fail to acknowledge the remarkable role of the companies that have contributed to the process of building EINA Bosc. Simon, Roca and Kerakoll have lent their critical support and sympathy to the project. Technal and Santa & Cole have been sensitive to the ambitions and singularities of our overtaking. They are joined by our suppliers Budesa, Inoxpompeia, Pintura i Estuc Tancaments S.L. and Tono Bagno. Special thanks to the Constraula team, led by Montse Revilla, for their daily efforts on site and their flexibility with the creative process flows.*

*Finally, we would like to thank
the Generalitat de Catalunya, the Regidoria de Sarrià-Sant Gervasi, Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya, Consorci del Parc Natural de la Serra de Collserola and the Associació de Veïns Peu del Funicular.*

P.47 - También os dejo el texto entero sobre la impresión, que hay un par de cambios y mejor copiarlo entero.

*EINA Bosc. Programmatic Notes* has been conceived as a DIY publication, to be printed by its readers at home, by delegation. For this reason, certain graphic elements of the booklet reinforce the idea of a layout for personal, customized consumption. Readers who wish to have a physical copy can print and bind it themselves and make their own formal choices (color/black and white; paper quality; etc.). The document is intended for A4 format and spiral binding is recommended, although different possibilities can be explored, such as stapled or sewn spine.

A limited edition of 150 copies was printed in January 2022 for distribution in the close environment of the EINA community, without affecting the principle of an open-issue print run, in perpetual growth and including the formal variations that users produce in the printed element.